

Índice

<i>Eva Parra Membrives</i> . El traductor como mediador cultural	7
<i>Manuela Álvarez Jurado</i> . La traduction à la Renaissance «pour» et «par» les femmes	19
<i>Sheila Fernández Herrero</i> . Estudio comparado de anglicismos económicos en las lenguas francesa y española. Aplicaciones para la traducción	27
<i>Olga Hinojosa Picón</i> . Mitigando la interpretación a través del conocimiento del autor	43
<i>Aiora Jaka Irizar</i> . From Finland to the Basque Country through Latin America: Latin-American anthologies as mediating texts in Basque translations	57
<i>Salvador Lira; Anna María D'Amore</i> . Hacia una hermenéutica de la cultura: símbolo, mito y traducción	75
<i>Vicente López Folgado</i> . “Design”, interpretación y traducción de un poema de Robert Frost	93
<i>Giorgia Marangon</i> . I Sepolcri di Ugo Foscolo in Spagna: la traduzione di Marcelino Menéndez Pelayo	107
<i>Manuel Marcos Aldón</i> . Notas sobre la documentación y recuperación de información asistidas por algoritmos de alineamiento en traducción	129
<i>Cristina Martínez Fraile</i> . Huellas alemanas en Hispanoamérica, huellas indígenas en la lengua alemana	147
<i>María del Mar Ogea Pozo</i> . Comparing texts with a ‘back revision’ tool: the case of Nagīb Mahfouz’s Zuqāq al-Midāqq	163
<i>Macià Riutort Riutort</i> . Die Andreaslegende und die Barbaralegende in zwei übereinstimmenden niederdeutsch-mitteldeutschen Fassungen	177
<i>M. Pilar Rodríguez Reina (coord.); Estefanía Flores Acuña; Alicia M. López Márquez; Paola Capponi; Inmaculada Huarte Cambra</i> . El enfoque por tareas en la enseñanza semipresencial de la traducción italiano/español: el caso de <i>Una mirada particular/Uno sguardo particolare</i>	211
<i>Alicia Roffé Gómez</i> . Aportaciones del caló al argot español y francés	231
<i>Ana Alexandra Silva</i> . Children’s Literature – From English to Portuguese	257

<i>Anna Rose Thomas</i> . The Spanish Importation and Censorship of the Argentine Translation of <i>The Subterraneans</i> by Jack Kerouac	265
<i>Esmeralda Vicente Castaños</i> . Factores de manipulación en la traducción de <i>Lanzarote et autres textes</i> de Michel Houellebecq	277
<i>Francisco J. Vigier Moreno</i> . La traducción oficial en el mundo hispanohablante: el Traductor Público frente al Traductor-Intérprete Jurado	297
<i>Juan Miguel Zarandona</i> . El rey Arturo y la traducción de <i>Sketch of the Ancient British History</i> (c.1772), de Philip Perry (1720-1774), manuscrito conservado en el Royal College of St. Albans, Valladolid	309